



CEU - 7 1979



Distr.
GENERAL

A/C.5/34/74
1 December 1979
RUSSIAN
ORIGINAL - ENGLISH

Тридцать четвертая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 98 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ

Пересмотренная смета по разделу 4. Директивные органы
(Экономическая и социальная деятельность)

Конференция Организации Объединенных Наций по новым и
возобновляемым источникам энергии

I. Вступление

1. На своей тридцать третьей сессии Генеральная Ассамблея постановила в резолюции 33/148 созвать в 1981 году международную конференцию по новым и возобновляемым источникам энергии под эгидой Организации Объединенных Наций. В соответствии с пунктом 11 постановляющей части этой резолюции она постановила также рассмотреть на своей тридцать четвертой сессии вопрос о дальнейшей подготовке к Конференции под отдельным пунктом повестки дня, озаглавленным "Конференция Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии", в свете доклада о ходе подготовки к Конференции, который будет представлен Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи.

2. Чтобы дать возможность Генеральному секретарю начать подготовку к Конференции, Генеральная Ассамблея утвердила на своей тридцать третьей сессии ассигнования на сумму 594 600 долл. США для удовлетворения потребностей секретариата Конференции в 1979 году на основе первоначальной сметы расходов, представленных в документе A/C.5/33/109 и Add.1. В ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи Пятый комитет на своем 52-м заседании утвердил в первом зачитании ассигнования на период 1980-1981 годов по разделу 4, включая 594 600 долл. США, выделенных для проведения Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии. На своей текущей сессии Генеральная Ассамблея в дальнейшем рассмотрит расходы по этой Конференции,

а пока выделена сумма, эквивалентная ассигнованиям на период 1978-1979 годов. Описание этих расходов содержится в настоящей пересмотренной смете, подготовленной на основе доклада о ходе работы, предусмотренного в резолюции 33/148 Генеральной Ассамблеи, который представлен в качестве документа A/34/585.

II. Средства, требующиеся для секретариата Конференции

A. Временный персонал (2 090 500 долл. США)^{1/}

3. Предварительная смета Генерального секретаря на покрытие расходов по персоналу для секретариата Конференции была подготовлена на том предположении, что основная помощь в деле подготовки Конференции будет предоставляться, исходя из существующих возможностей Центра по ресурсам, энергетике, транспорту в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, соответствующим образом усиленного в случае необходимости временным персоналом по обслуживанию конференций и экспертами, набранными со стороны 2/. По подсчетам Генерального секретаря, сделанным в то время, Конференции потребуются следующие дополнительные должности:

- 1 Старший сотрудник
- 1 Д-1
- 8 С-5
- 2 С-4
- 1 С-3
- 1 О-5
- 6 С-4

4. Рассмотрев смету Генерального секретаря, Генеральная Ассамблея на своей тридцать третьей сессии утвердила следующий дополнительный временный персонал для набора в 1979 году с целью начала подготовки к Конференции: 1 старший сотрудник; 1 Д-1; 4 С-5; 1 С-3; 1 О-5; 3 О-4. Генеральный секретарь назначил г-на Мохамеда Х. Гераба Генеральным секретарем Конференции на уровне заместителя Генерального секретаря и Исполнительного секретаря на уровне Д-1. В силу главным образом особого характера вопроса, который будет рассмотрен на Конференции, и того обстоятельства, что до 31 декабря 1979 года можно набирать персонал только по краткосрочным контрактам, особенно трудности представил набор технических специалистов на уровне С-5. В основном в связи с этим обстоятельством, предполагается, что из

^{1/} Включая соответствующие общие расходы по обслуживанию в размере 185 400 долл. США.

^{2/} A/C.5/33/109, пункт 5.F.

594 600 долл. США, выделенных на 1979 год, которые упомянуты в пункте 2 выше, к концу года останутся неизрасходованными 169 900 долл. США. Однако, помимо задержек с набором дополнительного технического персонала, опыт прошлого года ясно указал на то, что для надлежащей подготовки Конференции необходимо укрепить кадровые ресурсы.

5. В ходе прошлогоднего обзора финансовых последствий, которые повлечет за собой Конференция, представитель Генерального секретаря отметил, что в Центре по природным ресурсам, энергетике и транспорту имеются штатные сотрудники, работающие в областях, имеющих отношение к Конференции. Однако он предупредил, что большая часть этих сотрудников является техническими и межрегиональными консультантами, занимающимися обслуживанием проектов по техническому сотрудничеству в развивающихся странах. Поэтому они не смогут обслуживать Конференцию на постоянной основе. В оценке потребностей в персонале, представленной Генеральной Ассамблее, это обстоятельство принято во внимание.

6. Хотя имеющийся персонал по своим деловым качествам подходил и будет подходить для подготовки Конференции, текущие обязательства Центра по программам в сильной степени ограничивают возможность выделения сотрудников для подготовки Конференции. В настоящее время опыт показывает, что для выполнения объема работы, связанной со многими аспектами подготовительного процесса потребуются дополнительный персонал. В этой связи, по мнению Генерального секретаря, для того чтобы подготовительный процесс оправдал надежды государств-членов, которые примут участие в этой Конференции, потребуются укрепить секретариат Конференции, как это указано ниже.

7. Дополнительно требуются специалисты для организации и оказания помощи работе групп по сланцам и гудронным пескам (1 С-5), энергии ветра (1 С-4) и геотермальной энергии (1 С-3). В случае группы по геотермальной энергии предполагается, что дополнительный штатный сотрудник будет оказывать помощь и работать под наблюдением имеющегося консультанта по техническим вопросам, который является признанным специалистом в этой области.

8. Кроме того, потребуются один экономист по энергетике на уровне С-4 для содействия проведению всесторонней оценки экономической целесообразности использования новых и возобновляемых источников энергии.

9. Как указано в пункте 9 документа А/34/585, в дополнение к работе технических групп секретариат намеревается предпринять специальные исследования всех основных вопросов, которые имеют отношение ко всем группам и источникам энергии. Эти исследования включают такие вопросы, как передача технологии, финансирование и информационные потоки. Хотя секретариат будет полностью полагаться на имеющиеся

возможности и содействие соответствующих организаций и учреждений осуществлению этих исследований, его потребуется укрепить тремя должностями С-5 - по одной должности для каждой области деятельности.

10. В своей предварительной смете за прошлый год Генеральный секретарь испросил должность административного сотрудника на уровне С-4 для секретариата Конференции, но ККАБВ выразил сомнение, изучены ли надлежащим образом альтернативные средства для удовлетворения административных потребностей Конференции. В течение прошлого года секретариат Конференции полностью изучил возможности удовлетворения своих административных потребностей через существующие исполнительные учреждения. В ходе этого исследования стало ясно, что для удовлетворения специальных потребностей, возникающих в ходе подготовки к Конференции, фактически потребуется специально созданное для этой цели административное подразделение. Обзор сравнительного опыта предыдущих секретариатов Конференции подтверждает это. Поэтому Генеральный секретарь просит создать административное подразделение для секретариата Конференции в составе административного сотрудника (С-4), ассоциированного административного сотрудника (С-2) и помощника административного сотрудника (О-5) и одного секретаря (О-3/4).

11. В пункте 7 постановляющей части резолюции 33/148 Генеральная Ассамблея предложила "заинтересованным органам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, Программу развития Организации Объединенных Наций и Всемирный банк, оказывать полное содействие подготовке Конференции". Как указано в пункте 4 документа А/34/585, были созваны два межучрежденческих заседания, а соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций заявили о своей полной поддержке Конференции, о своей готовности полностью сотрудничать с секретариатом Конференции в деле ее подготовки. В пункте 10 постановляющей части резолюции 33/148 Генеральная Ассамблея предложила техническим группам экспертов "рассмотреть соответствующим образом техническую информацию в рамках Конференции, которая может быть представлена заинтересованными межправительственными организациями и неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете". Многие из этих организаций уже заверили секретариат Конференции о своем желании и намерении содействовать ее подготовке. Для обеспечения координации надлежащего использования результатов работы этих организаций секретариату потребуется один штатный сотрудник категории специалистов (1 С-4) для обеспечения систематической связи с большим числом этих организаций и для обеспечения того, чтобы все результаты их обширной программы текущей работы были надлежащим образом использованы на соответствующих этапах подготовительного процесса. Помимо этих потребностей, Генеральному секретарю Конференции, учитывая, что на нем полностью лежит ответственность за проведение Конференции, потребуется старший штатный сотрудник на уровне С-5 для работы в качестве его специального помощника, а также помощник на уровне С-3 для специальных поручений и,

/...

в частности, для составления речей, поскольку Генеральному секретарю Конференции придется часто выступать.

12. Подготовка первых заседаний технических групп подтвердила, что Конференции потребуется сотрудник по документации на уровне С-2 на полный рабочий день и клерк по документации на уровне О-5 для приема, отправки и обработки документации.

13. Помимо вышеупомянутых дополнительных должностей категории специалистов и О-5, секретариату потребуется минимум 7 секретарей на уровне О-3/4 для обеспечения надлежащей помощи сотрудникам Конференции. Без удовлетворения этого требования, учитывая объем корреспонденции, подготовку документов, составление справочного материала и т.д., секретариату будет трудно осуществлять свои обязанности. Опыт прошлого года уже показал важное значение такого надлежащего обеспечения.

14. Общие потребности в персонале, предусмотренные для секретариата Конференции в течение двухгодичного периода 1980-1981 годов, подытожить следующим образом:

	Сотрудники категории общего <u>обслуживания</u>							
	ЗСГ	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/1	Основные	Прочие
Должности, утвержденные на тридцать третьей сессии	I	I	4	-	I	-	I	3
Должности, предложенные в пунктах 3-13 выше	-	-	5	4	2	2	2	8
	I	I	9	4	3	2	3	II

Все это вместе: оклады и общие расходы по персоналу для Конференции в 1980-1981 годах по оценкам составляют 1 905 100 долл. США 3/. Включение 185 400 долл. США для покрытия соответствующих общих расходов по обслуживанию и образует смету на сумму 2 090 500 долл. США для секретариата Конференции.

3/ Следует отметить, что, с учетом возможных задержек с набором персонала, средства для оплаты окладов и покрытия общих расходов по персоналу для новых должностей, предложенных в этом документе, были выделены из расчета девяти месяцев в 1980 году. Однако есть надежда, что эти должности будут утверждены на полный год, и в этом случае набор следует осуществлять безотлагательно, а возникший перерасход будет отнесен в докладе об исполнении бюджета на последующий двухгодичный период.

В. Услуги консультантов (684 600 долл. США)

15. Как указано в смете, представленной Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии, секретариату потребуются услуги консультантов для оказания помощи в подготовке специальных документов, которые соответствующие технические группы будут использовать в своей работе в ходе подготовительных этапов Конференции, а также для предоставления специальных консультаций по таким источникам энергии, как торф и тягловый скот, для которых технические группы не предусмотрены. В документе А/С.5/33/109 предполагается, что может понадобиться по крайней мере 100 человеко-месяцев услуг консультантов в течение периода 1979-1981 годов. Для того, чтобы начать подготовку исследований, предусмотренных в пункте 9 резолюции 33/148, Генеральная Ассамблея разрешила использовать 50 рабочих месяцев услуг консультантов в течение 1979 года. Поскольку удалось более точно определить фактические потребности для подготовительной работы, возникла необходимость в переоценке сметных потребностей для консультационной помощи в течение подготовительного периода 1980-1981 годов. В первую очередь, техническим группам потребуются значительная помощь экспертов со стороны для проведения всеобъемлющих оценок в отношении энергоисточников. Как указано в документе А/34/585, первые заседания технических групп только что начались и будут проходить в течение февраля 1980 года. На своих первых заседаниях члены соответствующих групп должны определить информационные потребности, необходимые для выполнения их мандатов в течение следующего года. Таким образом, на этой стадии трудно конкретно определить, какие поручения следует дать специальным консультантам, предоставляющим услуги соответствующим группам. Но ясно одно: потребуются обеспечить проведение надлежащего тщательного технического исследования в качестве основы для дальнейшей работы групп. По оценкам Генерального секретаря, для этой цели каждой группе потребуются как минимум 8 рабочих месяцев услуг консультантов или 64 рабочих месяца в течение двухгодичного периода 1980-1981 годов.

16. В соответствии с предложением Генерального секретаря, содержащимся в пункте 7 его доклада о ходе работы Генеральной Ассамблеи (А/34/585), секретариату потребуются для обеспечения обработки значительного объема информации, полученной от организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций, от консультантов, а также неправительственных и межправительственных организаций в период между заседаниями групп. Потребуется разработать соответствующие мероприятия с целью облегчения успешного завершения работы соответствующих групп. В этой связи Генеральный секретарь придает первостепенное

значение выделению дополнительных трех человеко-месяцев консультационного времени для групп по энергии солнца, по энергии преобразования биомассы, по гидроэнергии и по энергии, получаемой за счет сжигания топливной древесины и древесного угля, соответственно, с тем чтобы позволить секретариату объединить отдельных членов групп для оказания помощи в обработке информации по определенным аспектам соответствующих источников, в частности, в контексте энергетических потребностей для сельского хозяйства и в качестве усилий по подготовке докладов групп. Таким образом, для этих четырех технических групп в целом потребуется 12 рабочих месяцев услуг консультантов. Будет необходимо уделить особое внимание вопросу хранения солнечной энергии с учетом того факта, что от состояния технологии в этой области зависит возможность потенциально использовать несколько источников энергии, которыми занимаются группы. Предполагается, что в течение 1980-1981 годов потребуется 4 рабочих месяца услуг консультантов для рассмотрения различных аспектов этого вопроса.

17. Как указано в пункте 9 документа A/34/585, намечено предпринять специальные исследования тех вопросов, которые имеют отношение ко всем источникам энергии, в частности, с перспективой дальнейшего более широкого использования этих источников, особенно в развивающихся странах. При условии обзора деятельности межправительственного подготовительного органа, который будет учрежден Генеральной Ассамблеей на ее текущей сессии, предполагается, что исследования такого рода будут проведены по таким вопросам, как передача технологии, финансирование, информационные потоки, промышленные вопросы, местное производство оборудования, а также по вопросам образования и кадровых потребностей. Предполагается, что для каждого исследования потребуется минимум 3 рабочих месяца консультационной помощи. Таким образом, для этой цели в течение 1980-1981 годов предположительно потребуются 18 рабочих месяцев услуг консультантов.

18. Кроме того, для региональных комиссий также потребуются услуги консультантов для оказания помощи в разработке и применении различных источников энергии в рамках каждого региона, для подготовки групп экспертов, которые будут заниматься в соответствующих регионах различными источниками энергии. Предусматривается, что это потребует приблизительно 10 рабочих месяцев услуг консультантов для ЭКЛА, ЭСКАТО, ЭКА и ЭКЗА, т.е. в целом 40 рабочих месяцев услуг консультантов.

19. Таким образом, на период 1980-1981 годов по предварительным подсчетам в целом потребуется 138 рабочих месяцев услуг консультантов для оказания помощи в осуществлении подготовительных мероприятий, описание которых дается в вышеизложенных пунктах, включая 40 рабочих месяцев для региональных комиссий, как это указано выше.

20. Кроме того, как это уже указывалось, с помощью услуг консультантов будет произведена оценка перспектив потенциального использования торфа и тяглового скота. Одно из государств-членов предложило провести всеобъемлющие исследования по торфу не за счет Организации Объединенных Наций. Что касается потенциальных возможностей тяглового скота, то после предварительного изучения с ФАО различных аспектов этого вопроса стало очевидно, что с учетом широкого использования тяглового скота, в частности, в развивающихся странах, отсутствия предварительного систематического анализа проблем и потенциальных возможностей в этой области, необходимо провести глубокое всеобъемлющее исследование этого источника энергии в межрегиональных рамках. Для подготовки этого исследования предполагается заключить соглашение с ФАО, консультанты которой будут следить за подготовкой этой работы. Для этого в целом потребуется 105 000 долл. США.

С. Специальные группы экспертов (128 800 долл. США)

21. В 1980-1981 годах потребуются ассигнования на ряд групп экспертов, которые тщательно рассмотрят вопросы, не затронутые деятельностью восьми технических групп по различным источникам энергии. Эти вопросы, требующие специального рассмотрения, охватывают хранение энергии, передачу технологии, финансирование, потоки информации, энергетику сельских районов и промышленные проблемы.

Д. Путевые расходы по персоналу (122 700 долл. США)

22. Как указывается в докладе о ходе выполнения программы, ожидается, что в соответствии с бюджетом Конференции на 1979 год в результате экономии по другим статьям бюджета на путевые расходы будут выделены ассигнования в размере 50 000 долл. США в дополнение к ассигнованиям в сумме 25 000 долл. США, первоначально выделенным Генеральной Ассамблеей на эти цели для 1979 года. В основном эти ассигнования предназначаются для покрытия путевых расходов секретариата Конференции за последние шесть месяцев 1979 года. Несмотря на это, некоторые просьбы от участия секретариата Конференции пришлось отклонить из-за недостатка персонала или из-за того, что это противоречило другим обязательствам, включая обязательства в отношении Центральных учреждений. По мере того, как будет проходить подготовка к Конференции, для Генерального секретаря Конференции и персонала секретариата Конференции будет иметь все большее значение посещение государств-членов для того, чтобы содействовать повышению интереса к задаче/задачам Конференции, а также для того, чтобы ознакомиться с мнениями государств-членов относительно того, чего они ждут от Конференции и подготовительного процесса к ней. Кроме того, для Генерального секретаря Конференции и секретариата Конференции будет иметь большое значение полное участие в работе и совещаниях региональных межправительственных органов, осуществляющих важные программы деятельности, которые, как это было отмечено Генеральной Ассамблеей, во многих случаях тесно взаимосвязаны с проблемами, стоящими на повестке дня Конференции Организации Объединенных Наций. Будет также необходимо следить за разносторонней деятельностью неправительственных организаций, которая касается многих аспектов работы, представляющих интерес для подготовки к Конференции, и в отношении которой секретариат Конференции постоянно получает сообщения.

23. Секретариату Конференции придется по-прежнему осуществлять и укреплять свои контакты с другими организациями системы, а также с региональными комиссиями, которые будут играть основную роль в деле разработки мероприятий, связанных с Конференцией, в частности, на региональном и субрегиональном уровнях.

Е. Путевые расходы по членам технических групп (218 600 долл. США)

24. Ниже приводится предварительное расписание на второй раунд заседаний групп: группа по геотермальной энергии - 8-12 сентября 1980 года, Нью-Йорк; группа по энергии океана - 22-26 сентября 1980 года, Женева; группа по энергии ветра - 29 сентября - 3 октября /...

1980 года, Женева; группа по сланцам и битуминозному песчанику - 20-24 октября 1980 года, Женева; группа по биомассе - 27-31 октября 1980 года, Женева; группа по древесному топливу и древесному углю - 17-21 ноября 1980 года, Рим; группа по солнечной энергии - 8-12 декабря 1980 года, Париж; группа по гидроэнергии - 5-9 января 1981 года, Нью-Йорк.

25. Как указывается в пункте 5 документа A/34/585, в ходе принятия решения относительно состава восьми технических групп, Генеральному секретарю стало ясно, что размеры групп, первоначально предусмотренные в документе A/C.5/33/109, недостаточны для того, чтобы позволить достичь необходимого географического распределения и технических знаний в каждой группе. Соответственно, общее число членов групп было увеличено на 19 человек - количество, которое Генеральный секретарь считал необходимым для достижения более желательного географического и технического состава в соответствии с мандатом, данным ему в пункте 9 постановляющей части резолюции 33/148

F. Аренда канцелярского оборудования - канцелярские принадлежности: электронная печатающая машина (10 600 долл. США)

26. В ходе подготовки к Конференции придется обработать значительный объем корреспонденции. Во многих случаях, например при направлении писем членам технических групп или других групп экспертов, а также консультантам, распространение проектов докладов консультантов и т.д., понадобятся идентичные материалы, лишь незначительно отличающиеся друг от друга обращением или адресом. Учитывая это и отсутствие резервов, в этом отношении по рекомендации ЭОДСИ предлагается арендовать электронную печатную машину "Вэнг" с терминалом и печатным устройством на трех языках (английский, французский, испанский), которые будут функционировать в качестве подстанции общей центральной станции Организации Объединенных Наций. За полтора года арендная плата составит около 9 400 долл. США; кроме этого потребуется еще 1 200 долл. США для приобретения соответствующих принадлежностей.

III. Ресурсы, необходимые региональным комиссиям

A. Временный персонал (318 500 долл. США)

27. В ходе подготовки к Конференции предусматривается провести многочисленные мероприятия на региональном и субрегиональном уровнях и, в частности, по сведению информации, полученной на национальном уровне, несколько взаимосвязанных заявлений по общей проблеме и указаний в области координированных мероприятий. Эти мероприятия должны быть организованы региональными комиссиями совместно с другими региональными межправительственными и неправительственными организациями. Кроме того, на региональные комиссии будет возложена ответственность за организацию совещаний групп экспертов по источникам энергии, имеющим

особое значение для их регионов, и за координацию данной работы с мероприятиями на глобальном уровне. В этих целях важно, чтобы региональные комиссии, в частности ЭСКАТО, ЭКЛА, ЭКА и ЭКЗА, были хотя бы минимально укреплены персоналом, что позволит уделить соответствующее внимание этим дополнительным задачам. Соответственно, для того, чтобы такие региональные комиссии как ЭСКАТО, ЭКЛА, ЭКА и ЭКЗА могли справиться с ожидаемым ростом объема работы в данных регионах, потребуются услуги временного персонала в объеме 20 человеко-месяцев на уровне С-4 и местного сотрудника для заполнения одной дополнительной должности категории специалистов и одной должности секретаря.

В. Специальные группы экспертов (32 100 долл. США)

28. Региональные комиссии организуют также заседания групп экспертов по вопросу о значении различных источников энергии в их регионах. В Азии и в районе Тихого океана предусматривается провести три заседания групп экспертов: одно - по древесному топливу и древесному углю (восемь участников), другое - по солнечной энергии и энергии ветра (восемь участников) и третье - по геотермальной энергии (шесть участников). В Латинской Америке предусматривается провести два заседания групп экспертов по неделе каждое: одно - по биомассе, древесному топливу и древесному углю (десять участников), другое - по солнечной энергии и энергии ветра (восемь участников). В Африке намечается провести три совещания групп экспертов: по биомассе, древесному топливу и древесному углю (десять участников), по солнечной энергии и энергии ветра (восемь участников) и по гидроэнергии (восемь участников). В Западной Азии предусматривается провести три заседания: по биомассе (шесть участников), по энергии ветра (шесть участников) и по геотермальной энергии (шесть участников). Кроме того, в регионе ЭСКАТО предусматривается провести межрегиональное совещание по тягловому скоту, чтобы использовать результаты работы, проделанной в данном регионе в отношении этого источника энергии. На нем будет предпринята попытка собрать представителей различных регионов для рассмотрения предварительных выводов, содержащихся в исследовании консультантов по данному району, с тем чтобы обеспечить в будущем максимально рациональную разработку возможных директивных указаний в области политики, учитывающей различные обстоятельства различных регионов. Предполагается, что данное совещание продлится пять рабочих дней и что в нем примут участие 16 представителей из Азии, Африки и Латинской Америки.

С. Путевые расходы по персоналу (88 900 долл. США)

29. Предстоит выделить ассигнования для участия региональных комиссий в мероприятиях на глобальном уровне использования их особого опыта и направлений деятельности. Участие региональных комиссий затруднено уже на ранних стадиях межорганизационных и межучрежденческих консультаций в результате их неспособности взять на себя финансирование дополнительных путевых расходов, которые нельзя было предусмотреть

во время разработки их бюджетов. Соответственно, предлагается выделить ассигнования для покрытия необходимых путевых расходов для участия в совещаниях как на региональном, так и на глобальном уровнях, например, в заседаниях технических групп, а также в межучрежденческих совещаниях, призванных обеспечить полную координацию деятельности всех элементов системы Организации Объединенных Наций в деле подготовки к Конференции и в их связанной с этим деятельности в области новых и возобновляемых источников энергии.

IV. Ресурсы, необходимые Отделу служб Секретариата, занимающихся экономическими и социальными вопросами (ОССЭСВ)

A. Временный персонал (37 100 долл. США)

30. Отделу служб Секретариата, занимающихся экономическими и социальными вопросами, предстоит осуществлять функции, выполняемые канцелярией Секретаря Конференции во время подготовительного периода, а также в ходе Конференции и после ее завершения. Он будет способствовать превращению значительного вклада в работу Конференции в эффективные и планомерные мероприятия на Конференции; следить за тем, чтобы Конференция была организована таким образом, чтобы ее работа велась эффективно и быстро; составлять совместно с координатором обслуживания конференций расписание заседаний, учитывающее потребности в залах для заседаний, в устном переводе, в отчетах и документации; оказывать помощь Председателю Конференции в деле планирования и организации и ведения работы; обеспечивать предоставление материалов, необходимых для заседаний; оказывать помощь в составлении докладов; координировать составление доклада Конференции и обеспечить завершение отчетности Конференции в такой форме, в какой это установлено. Отдел будет осуществлять связь между основными участниками, включая назначенные группы по основным вопросам и участников Конференции, с одной стороны, и координатором Конференции - с другой. Лишь Секретарь Конференции будет осуществлять связь с Департаментом по обслуживанию конференций через координатора обслуживания Конференции, который будет нести ответственность за планирование и осуществление всех мероприятий для своевременного предоставления услуг со стороны Департамента по обслуживанию конференций. Канцелярия Секретаря Конференции будет в полной мере участвовать во всех стадиях подготовительной работы и в особенности в обсуждении вопросов, касающихся организации Конференции и ее документации. В этих целях Отделу служб Секретариата, занимающихся экономическими и социальными вопросами, потребуется в дополнение к своим штатным сотрудникам, которым предстоит обслуживать заседания Подготовительного комитета и самой Конференции, следующий временный персонал:

а) координатор всего секретарского обслуживания на уровне Д-1 на три человеко-месяца;

б) один сотрудник категории общего обслуживания О-4 на четыре месяца;

в) редактор С-5 на три месяца, заканчивающиеся примерно через 10 недель после завершения Конференции, который будет оказывать помощь Докладчику Конференции в деле составления и координации кратких отчетов по основным вопросам общих прений, а также в деле согласования проектов документов с делегациями.

/...

V. Информационная программа

A. Временный персонал (209 900 долл.США)

31. Предполагается, что, как и в отношении других конференций, информационной деятельностью будет заниматься Отдел экономической и социальной информации ДООИ под руководством Генерального секретаря Конференции и заместителя Генерального секретаря ДООИ с учетом указаний Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества, который следит за всеми вопросами, связанными с экономической и социальной информацией.

32. Как и в отношении других конференций, Отделу потребуется дополнительный временный персонал, финансируемый из бюджета Конференции и состоящий из одного сотрудника класса С-4, услуги которого потребуются на протяжении 21 месяца, одного сотрудника класса С-2, услуги которого потребуются в течение девяти месяцев в 1981 году, и одного сотрудника класса О-4, услуги которого потребуются на протяжении 21 месяца. Связанные с этим расходы составят 113 900 долл. США. Кроме того, предлагается сохранить должности сотрудников категории С-4 и О-4 еще на три месяца после завершения Конференции для проведения последующей деятельности. Предполагается, что соответствующие расходы составят 15 800 долл.США.

33. Будет составлен специализированный перечень рассылки информационного бюллетеня и других публикаций. Предполагается, что в этих целях потребуются услуги временного персонала класса О-5 на три человеко-месяца в 1980 году, что повлечет расходы в 5 700 долл.США.

34. И, наконец, предлагается подготавливать специальную ежемесячную 15-минутную радиопрограмму для транслирования ее радиостанциями всех государств-членов. Опыт показывает, что многие радиостанции, в основном в развивающихся странах, а также и в развитых странах, стремятся получать и транслировать такие подготовленные программы. Передачи могут готовиться на английском, французском, испанском и арабском языках, однако можно обеспечить, чтобы эти передачи без труда переводились станциями-получателями на другие языки. Предполагается, что потребуется одна полная ставка для составителя программы/режиссера и одна полная ставка для помощника составителя программы/режиссера. Связанные с этим расходы в размере 74 500 долл.США распределяются следующим образом:

	<u>1980 год</u>	<u>1981 год</u>
I полная ставка для составителя программы/режиссера (С-3)	26 600	18 900
I полная ставка для помощника составителя программы/режиссера (О-5)	<u>17 000</u>	<u>12 000</u>
	43 600	30 900
	=====	=====

В. Путевые расходы по персоналу (30 100 долл. США)

35. Участие в подготовительных конференциях и региональных совещаниях, а также участие в ознакомительных поездках и встречах, о которых говорится в пункте 40 ниже, потребует служебных командировок двух сотрудников, о чем говорится в пункте 32 выше. Предполагается, что путевые расходы на период 1980-1981 годов составят 23 100 долл. США. Кроме того, составителю радиопрограммы/режиссеру придется ездить в командировки для сбора материалов. Связанные с этимходы составят 7 000 долл. США.

С. Услуги по контрактам, включая типографские работы по контрактам (475 100 долл. США)

36. а) Информационные бюллетени

Информационные бюллетени в 1980 году будут выпускаться на квартальной основе, в 1981 году – на месячной. Они будут выпускаться для непосредственно заинтересованных в подготовке и проведении Конференции правительств, делегации, неправительственных организаций, университетов и специализированных средств массовой информации. Они будут выпускаться на английском, французском, испанском и арабском языках. Поскольку их не нужно будет издавать типографским способом и их объем не будет превышать восьми страниц, их выпуск будет связан только с расходами на письменный перевод. Расходы, связанные с письменным переводом по контрактам, оцениваются в 3 000 долл. США на 1980 и в 3 000 долл. США на 1981 год.

б) Плакаты

Как и при проведении других важных конференций Организации Объединенных Наций, необходимо будет подготовить рекламные плакаты. Расходы, связанные с их подготовкой и печатанием, оцениваются в 25 000 долл. США.

с) Информационные сводки и статьи

В массовые средства информации и издания неправительственных организаций необходимо будет постоянно направлять информационные сводки и статьи. Предполагается, что расходы, связанные с их подготовкой и письменным переводом, составят 7 500 долл. США – на подготовку и 2 500 долл. США – на письменный перевод.

д) Подготовка статей

Предлагается либо поручить подготовку статей журналистам, специализирующимся на научных публикациях, либо сотрудничать со специализированными изданиями, которые отведут отдельный выпуск или часть выпуска вопросам, связанным с Конференцией, и оказывать помощь этим изданиям. Расходы, связанные с подготовкой статей, составят предположительно 1 000 долл. США за одну статью. В том случае если будет оказываться помощь в выпуске специальных изданий, то она может осуществляться в виде закупки определенного числа экземпляров или путем участия в оплате гонораров авторов. Предполагаемые расходы составят 10 000 долл. США на 1980 год и 10 000 долл. США на 1981 год.

е) Издания, касающиеся новых и возобновляемых источников энергии

37. Было рекомендовано предложить изданию "Development Forum" включить в его регулярные номера четыре статьи по четыре страницы каждая, в которых будет описываться конкретная группа новых и возобновляемых источников энергии. На внутренних страницах в виде кратких текстов, таблиц и рисунков будет даваться хорошо оформленное изложение материала. Эти две страницы могут перепечатываться в качестве плакатов для учебных целей. На внешних страницах будут более подробно описываться источники энергии. Предлагается, чтобы основная информация собиралась Службой по сканированию Земли, имеющей опыт в этой области. После того как будут подготовлены статьи в издании "Development Forum", их можно будет перепечатать в виде четырех небольших брошюр объемом 16-20 страниц. На основе "Development Forum" можно будет подготовить макет и произвести офсетное печатание на английском и французском языках. В 1980 году можно было бы выпустить три издания "Development Forum" и брошюру, а в 1981 году - одно издание.

Предполагается, что расходы распределятся следующим образом:

	<u>1980 год</u>	<u>1981 год</u>
Расходы по сбору информации Службой по сканированию Земли	16 000	
Внешнее оформление/макет "Development Forum"	2 250	750 долл. США
Письменный перевод для "Development Forum" на английский/французский языки	1 200	400
Дополнительная сводная брошюра	3 000	1 000
Письменный перевод на испанский/арабский языки и художественное оформление	1 500	500
Печатание брошюр и переплет, 15 000 экземпляров на английском, французском, испанском и арабском языках	22 500	7 500
Перепечатка наглядного материала из "Development Forum" в виде плакатов	3 000	1 000
	<u>49 450</u> =====	<u>11 150</u> =====

38. Кроме того, в прошлом выпускались связанные с другими конференциями дополнения к изданию "Development Forum", которые, особенно при их перепечатке, будут издаваться на всех языках, используемых для этого издания. Прямые расходы на это составят в 1981 году 33 000 долл. США.

f) Радиопрограммы

Для подготовки радиопрограмм, о которых речь шла выше в пункте 34, потребуются следующие услуги по контрактам:

	<u>1980 год</u>	<u>1981 год</u>
Три занятых неполный рабочий день подрядчика для подготовки программ на французском, испанском и арабском языках	5 000	2 500
Техническое обслуживание (1 600 долл. США ежемесячно)	<u>6 000</u>	<u>3 000</u>
	II 000	5 500
	=====	=====

г) Телевидение и кинофильмы

39. Отдел наглядной информации ДООИ может подготовить телерепортажи и документальный фильм. Согласно установившейся практике, связанные с этим дополнительные расходы должны покрываться за счет бюджета Конференции. На 1980 год эти расходы, которые не могут быть полностью покрыты за счет регулярного бюджета Отдела визуальной информации, как, например, расходы, связанные с оплатой услуг авторов и дикторов, включая путевые расходы, расходы на местах и расходы на перевозку оборудования, оцениваются в размере 50 000 долл. США. Материал документальных фильмов может использоваться для телерепортажей. Предполагаются некоторые дополнительные расходы, связанные с подготовкой текстов и озвучиванием, а также с закупкой дополнительных материалов и оказанием услуг. Эти расходы составят 5 000 долл. США на каждый телерепортаж, т.е. 15 000 долл. США на 1980 год (3 телерепортажа) и 5 000 долл. США на 1981 год (1 телерепортаж).

h) Общие расходы на печатание

В ходе подготовки Конференции будут выпускаться такие материалы, как рекламные листки, проспекты для представителей прессы и неправительственных организаций, брошюры и т.д. Предполагаемые расходы могут распределяться следующим образом: 10 000 долл. США в 1980 году и 5 000 долл. США в 1981 году.

i) Выставки

Выставки могут быть организованы в Нью-Йорке, Женеве и Вене. В 1981 году предполагаемые расходы составят по 5 000 долл. США на одну выставку.

j) Помощь неправительственным организациям

Расходы, связанные с выполнением типографских работ по контрактам, необходимы для удовлетворения потребностей представителей неправительственных организаций в документации в ходе Конференции. Предполагается, что они составят 9 000 долл. США.

k) Деятельность на региональном уровне

В связи с тем, что имеется подготовленный в централизованном порядке информационный материал, региональные комиссии должны готовить мероприятия и информационный материал с учетом конкретных потребностей и возможностей региона в отношении вопросов, обсуждаемых на Конференции. Было предложено ассигновать по 25 000 долл. США для ЭКА, ЭСКАТО, ЭКЛА и ЭКЗА и 15 000 долл. США - для ЭКЕ.

l) Деятельность на национальном уровне

Информационные центры Организации Объединенных Наций или сотрудники по вопросам информации, придаваемые представителям-резидентам ПРООН в случае отсутствия информационных центров, сумели хорошо дополнить на национальном уровне запланированную в центре или на региональной основе деятельность в области информации путем письменного перевода материалов о других видах деятельности на местные языки. Для этой цели предлагается ассигновать 60 000 долл. США.

m) Общие расходы

Ожидается, что при подготовке Конференции будет осуществляться определенный объем межучрежденческой деятельности по вопросам информации. Для того чтобы Организация Объединенных Наций могла участвовать в этой деятельности, предлагается ассигновать 20 000 долл. США.

D. Ознакомительные поездки и совещания до проведения Конференции

40. Было высказано предложение о том, чтобы группа журналистов, которая будет освещать вопросы и работу Конференции, осуществила поездку в некоторые страны для изучения и обзора положения, которое будет обсуждаться на Конференции. Связанные с этим расходы будут распределяться следующим образом:

<u>Ознакомительные поездки</u>	<u>1980 год</u>	<u>1981 год</u>
Три ознакомительные поездки по регионам (Азия, Латинская Америка, Африка) Поездка десяти журналистов в их регион	49 100	17 500
<u>Совещания</u>		
(Журналисты, осуществляющие ознакомительную поездку, затем приглашаются на совещание, проводимое до Конференции)		
Расходы, включая суточные, и организационные расходы	-	87 300
	<u>49 100</u>	<u>104 800</u>

E. Средства и материалы

41. В связи с организацией радиопрограмм, о которых речь шла выше в пункте 34, потребуются ассигнования в размере 22 500 долл. США, необходимые для покрытия расходов на покупку магнитной ленты, которая будет рассылаться 130 странам.

VI. Расходы по обслуживанию конференций

42. Первоначальная смета расходов по обслуживанию конференций представлена в приложении II к документу A/C.5/33/109/Corr.1, которая должна быть ассигнована соответствующим образом по разделу 29. Эта смета увеличена до 3 020 760 долл. США с учетом возросших цен на печатание и распространение документации техническими группами, основанных на пересмотренных ставках 1979 года и новых предположениях относительно объема документации. Ниже в целях информации кратко излагаются возможные потребности:

/...

	<u>1980 год</u>	<u>1981 год</u>	<u>Итого</u>
Технические группы	1 119 360	1 175 300	2 294 660
Группа представителей	-	90 100	90 100
Конференция	-	636 000	636 000
	<u>1 119 360</u>	<u>1 901 400</u>	<u>3 020 760</u>

VII. Резюме

43. Итак, по разделу 4 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов запрашиваются дополнительные ассигнования в размере 4 114 000 долл. США. Эта сумма представляет собой совокупность расходов, перечисленных в главах II-V выше (4 708 000 долл. США), за вычетом ассигнований (594 000 долл. США), рекомендованных Генеральной Ассамблее Пятым комитетом, как указывается в пункте 2 выше. Общие расходы в размере 4 708 000 долл. США распределяются следующим образом:

Сводные данные по видам деятельности

(в долл. США)

	<u>1980 год</u>	<u>1981 год</u>	<u>Итого</u>
Секретариат Конференции	1 738 100	1 336 600	3 074 700
Технические группы	201 500	86 200	287 700
ОССЭСВ	-	37 100	37 100
Подготовка на региональном уровне	236 500	203 000	439 500
Информационная деятельность	454 300	414 700	869 000
	<u>2 630 400</u>	<u>2 077 600</u>	<u>4 708 000</u>

Сводные данные по видам расходов
 (в долл. США)

	<u>1980 год</u>	<u>1981 год</u>	<u>Итого</u>
<u>Временный персонал общего назначения</u>			
Персонал секретариата Конференции			
Оклады	750 000	740 400	1 491 300
Общие расходы по персоналу	<u>177 200</u>	<u>236 600</u>	<u>413 800</u>
	928 100	977 000	1 905 100
Общие расходы по обслуживанию	<u>85 900</u>	<u>99 500</u>	<u>185 400</u>
	<u>1 014 000</u>	<u>1 076 500</u>	<u>2 090 500</u>
Персонал Отдела служб Секретариата по экономическим и социальным вопросам			
Оклады	-	28 100	28 100
Общие расходы по персоналу	<u>-</u>	<u>9 000</u>	<u>9 000</u>
	<u>-</u>	<u>37 100</u>	<u>37 100</u>
Персонал Департамента общественной информации			
Оклады	71 000	87 900	158 900
Общие расходы по персоналу	<u>22 700</u>	<u>28 300</u>	<u>51 000</u>
	<u>93 700</u>	<u>116 200</u>	<u>209 900</u>
Персонал региональных комиссий			
Оклады	117 200	114 000	231 200
Общие расходы по персоналу	<u>44 200</u>	<u>43 100</u>	<u>87 300</u>
	<u>161 400</u>	<u>157 100</u>	<u>318 500</u>
Итого	<u>1 269 100</u>	<u>1 386 900</u>	<u>2 656 000</u>

/...

Сводные данные по видам расходов (продолжение)

(в долл. США)

	<u>1980 год</u>	<u>1981 год</u>	<u>Итого</u>
<u>Консультанты</u>			
138 человеко-месяцев по 4 200 долл.США за месяц	463 700	115 900	579 600
Субконтракт с Продовольствен- ной и сельскохозяйственной организацией	<u>84 000</u>	<u>21 000</u>	<u>105 000</u>
Итого	<u>547 700</u>	<u>136 900</u>	<u>684 600</u>
<u>Специальные группы экспертов</u>			
В Нью-Йорке, Женеве и Вене	51 800	77 000	128 800
В региональных комиссиях	-	<u>32 100</u>	<u>32 100</u>
Итого	<u>51 800</u>	<u>109 100</u>	<u>160 900</u>
<u>Путевые расходы персонала и суточные для персонала</u>			
Персонал секретариата Конфе- ренции			
Путевые расходы	66 500	16 600	83 100
Суточные	<u>31 700</u>	<u>7 900</u>	<u>39 600</u>
	<u>98 200</u>	<u>24 500</u>	<u>122 700</u>
Персонал Департамента общест- венной информации			
Путевые расходы	11 500	8 900	20 400
Суточные	<u>5 500</u>	<u>4 200</u>	<u>9 700</u>
	<u>17 000</u>	<u>13 100</u>	<u>30 100</u>
Сотрудники региональных комис- сий, принимающие участие в совещаниях технических групп			
Путевые расходы	42 100	1 900	44 000
Суточные	<u>8 100</u>	<u>300</u>	<u>8 400</u>
	<u>50 200</u>	<u>2 200</u>	<u>52 400</u>

/...

Сводные данные по видам расходов (продолжение)

(в долл. США)

	<u>1980 год</u>	<u>1981 год</u>	<u>Итого</u>
Сотрудники региональных комиссий, принимающие участие в межучрежденческих совещаниях			
Путевые расходы	19 600	-	19 600
Суточные	<u>5 300</u>	<u>-</u>	<u>5 300</u>
	<u>24 900</u>	<u>-</u>	<u>24 900</u>
Сотрудники региональных комиссий на Конференции			
Путевые расходы	-	7 800	7 800
Суточные	<u>-</u>	<u>3 800</u>	<u>3 800</u>
	<u>-</u>	<u>11 600</u>	<u>11 600</u>
Промежуточный итог	<u>190 300</u>	<u>51 400</u>	<u>241 700</u>
<u>Путевые расходы участников совещаний и суточные</u>			
Технические группы			
Путевые расходы	152 400	12 600	165 000
Суточные	<u>49 100</u>	<u>4 500</u>	<u>53 600</u>
	<u>201 500</u>	<u>17 100</u>	<u>218 600</u>
Рабочая группа председателей групп			
Путевые расходы	-	45 300	45 300
Суточные	<u>-</u>	<u>23 800</u>	<u>23 800</u>
	<u>-</u>	<u>69 100</u>	<u>69 100</u>

/...

Сводные данные по видам расходов (продолжение)

(в долл. США)

	<u>1980 год</u>	<u>1981 год</u>	<u>Итого</u>
Ознакомительные поездки и совещания журналистов			
Путевые расходы	33 400	71 100	104 500
Суточные	15 700	33 700	49 400
	<u>49 100</u>	<u>104 800</u>	<u>153 900</u>
Промежуточный итог	<u>250 600</u>	<u>191 000</u>	<u>441 600</u>
Итого	<u>440 900</u>	<u>242 400</u>	<u>683 300</u>
<u>Услуги по контрактам</u>	Итого <u>294 500</u>	<u>180 600</u>	<u>475 100</u>
<u>Общие оперативные расходы</u>			
Аренда оборудования			
Терминал для электронной обработки текста на 18 месяцев по 225 долл.США за месяц	2 700	1 400	4 100
Печатное устройство на 18 месяцев по 295 долл.США за месяц	3 500	1 800	5 300
Разовые расходы, связанные с закупкой материалов и оборудования	1 200	-	1 200
	<u>7 400</u>	<u>3 200</u>	<u>10 600</u>
Представительские расходы	-	10 000	10 000
Итого	<u>7 400</u>	<u>13 200</u>	<u>20 600</u>
<u>Средства и материалы</u>			
Книги и подписные издания	4 000	1 000	5 000
Информационные материалы	15 000	7 500	22 500
Итого	<u>19 000</u>	<u>8 500</u>	<u>27 500</u>
ВСЕГО	<u>2 630 400</u>	<u>2 077 600</u>	<u>4 708 000</u>

/...

44. В настоящем документе Генеральный секретарь запрашивает дополнительные ассигнования в размере 2 656 000 долл.США на временные должности. Поэтому по разделу расходов 3I необходимо предусмотреть 577 600 долл.США для налогообложения персонала, что компенсируется увеличением сметы поступлений в том же размере по разделу поступлений 1.
